

ДОГОВОР

о сотрудничестве между городом Симферополем (Украина) и городом Иркутском (Российская Федерация) в торгово-экономической, научно-технической и гуманитарно-культурной областях

Город Симферополь, в лице городского головы Бабенко Геннадия Александровича, и город Иркутск, в лице мэра города Якубовского Владимира Викторовича, именуемые в дальнейшем Сторонами, основываясь на взаимной заинтересованности в расширении торгово-экономических, научно-технических и культурных связей, создании благоприятных условий для развития рыночных отношений между хозяйствующими субъектами и в интересах более полного удовлетворения жизненно важных потребностей населения, руководствуясь принципами равноправия и взаимной выгоды, договорились осуществлять сотрудничество в пределах законодательств Украины и Российской Федерации. В соответствии с положениями настоящего Договора Стороны договорились о развитии сотрудничества в следующих областях:

- обмен опытом работы по совершенствованию структуры и полномочий органов местного самоуправления на уровне городов;
- содействие развитию экономики, управления, транспорта, коммуникаций, торговли, науки, техники, туризма, охраны здоровья, образования, молодежной политики, спорта, созданию рабочих мест;
- обмен опытом в сфере культуры и искусства;
- создание условий для повышения социальной защищенности населения;
- подготовка и реализация мероприятий по повышению эффективности муниципальных городских финансовых систем;
- развитие городов, местного планирования и охраны окружающей среды;
- обмен опытом работы в области приватизации, антимонопольной и налоговой политики, ценообразования.

1. Сотрудничество и обмен опытом работы органов местного самоуправления

1.1. Стороны поддерживают сотрудничество в вопросах обмена опытом местного самоуправления, усовершенствования актов, регулирующих деятельность органов и должностных лиц местного самоуправления, а также в вопросах обмена опытом работы с целью совершенствования структуры органов местного самоуправления.

1.2. Стороны поддерживают установление и развитие партнерских отношений между районами обоих городов.

2. Содействие развитию экономики, управления, транспорта, коммуникаций, торговли, техники, культуры, созданию рабочих мест

2.1. Стороны, с целью более полного использования достижений, связанных с перспективами научно-технического прогресса и экономическими особенностями соответствующих регионов, содействуют расширению и углублению долгосрочного сотрудничества в области развития промышленного производства, торговли, телекоммуникаций и транспорта.

2.2. Стороны обмениваются информацией о потребностях населения в основных видах товаров народного потребления, услуг путем проведения совместных семинаров, симпозиумов, конференций, организации ярмарок и выставок предприятий, организаций всех форм собственности с целью повышения эффективности производства, торгово-экономического сотрудничества. Особое значение придается внедрению в городское хозяйство новых тепло-, энергосберегающих технологий, в том числе технологий использования альтернативных видов энергии.

2.3. Стороны содействуют созданию совместных предприятий, торговых домов, бизнес-центров и других совместных структур, поддерживают двустороннее сотрудничество предприятий всех форм собственности, в том числе малого и среднего бизнеса.

2.4. Стороны приветствуют и оказывают необходимое содействие в пределах своих полномочий заключению и реализации прямых договоров между предприятиями и организациями всех форм собственности, расположенными на их территории, по поставке сырья, продовольствия, продукции производственно-технического назначения, товаров народного потребления и предоставления услуг. Ответственность за выполнение обязательств, зафиксированных в указанных договорах, несут субъекты хозяйственной деятельности, которые их заключают.

2.5. Стороны, в пределах своих возможностей, содействуют установлению контактов в сфере финансов и банковской деятельности.

2.6. Стороны, на основе отдельных договоренностей, осуществляют обмен специалистами различных отраслей народного хозяйства и организуют их стажировку с целью изучения опыта.

2.7. Стороны, по мере возможностей, оказывают взаимопомощь в случае катастроф, пожаров и чрезвычайных ситуаций.

3. Сотрудничество в области науки, образования и охраны здоровья

3.1. Стороны оказывают взаимное содействие в организации научных семинаров, конференций, рабочих встреч, а также способствуют обмену учеными, специалистами, школьниками, научной информацией, новейшими педагогическими технологиями, документацией и литературой во время осуществления совместных исследований и разработок.

3.2. Стороны содействуют установлению связей между научными учреждениями и организациями, учреждениями высшего, среднего и

начального профессионального образования, общеобразовательными школами, гимназиями и лицеями, педагогами, а также обмену делегациями школьников, проведению конкурсов сочинений, рисунков и фотовыставок, турслетов учащихся.

3.3. Стороны осуществляют сотрудничество в области охраны здоровья населения, а также обмена опытом по использованию оздоровительных технологий в деятельности образовательных учреждений, включая вопросы организации производства экологически чистых продуктов питания и контроль за соблюдением установленных нормативов во время их поставки потребителям, развитие фармацевтической базы для совместного решения задач по медицинскому обслуживанию населения, взаимный обмен информацией о состоянии рынка и возможности поставки медикаментов, медицинской техники и других предметов медицинского назначения, содействие в предоставлении консультативной помощи жителям другой Стороны, проведения совместных форумов и деловых встреч специалистов по проблемам охраны здоровья с целью обмена опытом по оптимизации системы здравоохранения и лекарственного обеспечения.

4. Сотрудничество в области молодежной политики и охраны прав несовершеннолетних

4.1. Стороны осуществляют взаимное сотрудничество в сфере реализации молодежной политики посредством молодежных обменов, проведения творческих фестивалей, интеллектуальных игр, брейн-рингов, спортивных соревнований и других мероприятий, направленных на развитие интеллектуального, творческого и спортивного потенциала молодых жителей обоих городов.

4.2. Стороны осуществляют взаимное сотрудничество в сфере защиты и охраны прав несовершеннолетних посредством обмена детскими делегациями в каникулярные периоды, проведения семинаров по вопросам семейной политики, демографической ситуации.

5. Сотрудничество в области культуры и искусства

5.1. Стороны, являющиеся местными центрами культуры, осуществляют обмен в сфере культуры и искусства, который влияет на взаимное духовное обогащение и сближение их жителей. Это достигается путем сотрудничества и прямых контактов между театрами, музеями, творческими объединениями, ассоциациями и фондами, а также посредством проведения художественных выставок, гастролей творческих коллективов и солистов, ознакомления с обычаями и традициями обоих городов.

5.2. Стороны предусматривают проведение Дней культуры обоих городов.

5.3. Стороны осуществляют на основе прямых связей сотрудничество в области совершенствования эстетического образования и воспитания между учебными заведениями культуры и искусств обоих городов.

6. Сотрудничество в области туризма и спорта

6.1. Стороны всесторонне содействуют развитию туризма, а также рекламе возможностей Сторон по определению услуг в туристической сфере, обмену опытом между специалистами в области туризма.

6.2. Стороны поощряют и развивают взаимные туристические поездки жителей города Иркутска в город Симферополь и жителей города Симферополя в город Иркутск.

6.3. Стороны способствуют созданию условий и строительству объектов, формирующих туристско-привлекательный имидж городов.

6.4. Стороны всемерно содействуют проведению спортивных соревнований с участием команд обоих городов.

6.5. Стороны способствуют обмену опытом в сфере спортивных достижений посредством обмена спортивными делегациями.

7. Сотрудничество в области экологии и охраны окружающей среды

7.1. Стороны оказывают взаимное сотрудничество в сфере охраны окружающей природной среды, рационального использования и воссоздания природных ресурсов, обеспечения экологической безопасности, содействия расширению сферы экологически чистых производств.

8. Заключительные положения

8.1. Стороны будут содействовать разработке перспективных проектов и программ, которые согласно Договору, будут способствовать развитию отношений между обоими городами и органами городского самоуправления.

8.2. Стороны проводят, по мере необходимости, двусторонние консультации и переговоры по вопросам выполнения Договора и заключенных на его основе других соглашений, программ и проектов сотрудничества.

8.3. Изменения и дополнения к настоящему Договору вносятся по взаимному письменному согласию Сторон и оформляются протоколами, которые являются его неотъемлемой частью.

8.4. Разногласия относительно толкования или применения положений данного Договора решаются путем переговоров между сторонами.

8.5. Договор вступает в силу с момента его подписания.

8.6. Договор заключен на неопределенный срок.

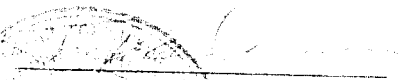
8.7. Действие Договора прекращается через три месяца по получении одной из Сторон письменного сообщения другой Стороны о ее намерении прекратить действие этого Договора.

Прекращение действия данного Договора не повлияет на выполнение Сторонами проектов и программ, согласованных в соответствии с положениями Договора и не завершённых на момент его прекращения, если Стороны в письменном виде не договорятся об ином.


Совершено в городе Симферополь «15» ноября 2008 году
в двух экземплярах, каждый из которых имеет одинаковую силу.

Симферопольский
городской голова

Мэр
города Иркутска



Г.А. Бабенко



В.В. Якубовский